




## IL CASTAGNO

*Castanea sativa*

Albero che può raggiungere un'altezza di 40 metri, deciduo, molto longevo può superare i 500 anni di vita; presenta ampia e folta chioma, le foglie hanno margine seghettato, fiorisce da fine giugno a luglio e presenta fiori maschili e femminili. Coltivata per i frutti eduli sin dalla più remota antichità, sostentamento delle zone rurali per gli uomini e gli animali del bosco.



*Castanea sativa*

Tree that can reach a height of 40 meters, deciduous, very long-lived, can exceed 500 years of life; it has a large and thick crown, the leaves have a serrated edge, it blooms from the end of June to July and has male and female flowers. Cultivated for its edible fruits since the remotest antiquity, sustenance of rural areas for men and animals of the forest.

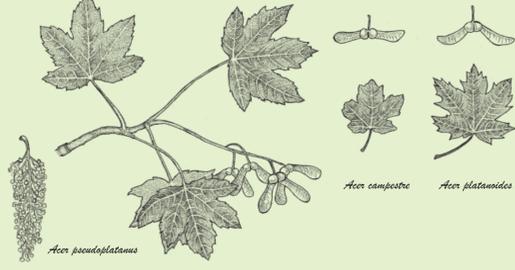



Operazione cofinanziata dall'Unione Europea, Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, dello Stato Italiano, della Confederazione elvetica e dai Cantoni nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V.A Italia Svizzera - Monumentale Arboreto per la Rete Storica e il KnowledgeManagement di spazi innovativi multifattoriali e artistici tra Italia e Svizzera - MARKS - ID 594713




## GLI ACERI

L'acero può raggiungere i 30 metri di altezza, presenta una corteccia bruna e fessurata; ha foglie decidue con 5 lobi, e in aprile-maggio produce infiorescenze con piccoli fiori verdi. I frutti sono una coppia di samare, frutto secco con una struttura ad «ala». Il legno è apprezzato per la produzione di mobili, pavimenti e strumenti musicali.



*Acer pseudoplatanus*, *Acer campestre*, *Acer platanoides*

The maple can reach 30 meters in height, has a brown and fissured bark; it has deciduous leaves with 5 lobes, and in April-May it produces inflorescences with small green flowers. The fruits are a pair of samaras, dry fruits with a "wing" structure. The wood is valued for the production of furniture, flooring and musical instruments.

Specie utilizzate:

ALBERI	ARBUSTI
<i>Acer pseudoplatanus</i>	<i>Cornus sanguinea</i>
<i>Acer platanoides</i>	<i>Cornus mas</i>
<i>Acer campestre</i>	<i>Crataegus monogyna</i>

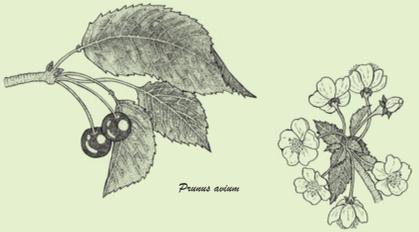



Operazione cofinanziata dall'Unione Europea, Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, dello Stato Italiano, della Confederazione elvetica e dai Cantoni nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V.A Italia Svizzera - Monumentale Arboreto per la Rete Storica e il KnowledgeManagement di spazi innovativi multifattoriali e artistici tra Italia e Svizzera - MARKS - ID 594713




## I CILIEGI

Latifolia decidua che raggiunge i 30 m di altezza, con corteccia sui toni del rosso-bruno scuro; i fiori bianchi a cinque petali, tipici delle rosacee, si presentano solitamente da aprile a maggio, mentre i frutti eduli sono di colore rosso, dolci e succosi. Il ciliegio è molto apprezzato anche per il suo legno, usato per mobili e strumenti musicali.



*Prunus avium*

Deciduous broadleaf that reaches 30 m in height, with red-brown bark; the white five-petal flowers, typical of the rosaceae, usually appear from April to May, while the edible fruits are red, sweet and juicy. Cherry is also highly appreciated for its wood, used for furniture and musical instruments.

Specie utilizzate:

ALBERI	ARBUSTI
<i>Prunus avium</i>	<i>Viburnum opulus</i>
<i>Prunus padus</i>	<i>Viburnum lantana</i>
	<i>Sambucus nigra</i>

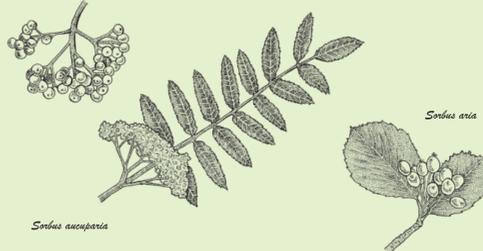



Operazione cofinanziata dall'Unione Europea, Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, dello Stato Italiano, della Confederazione elvetica e dai Cantoni nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V.A Italia Svizzera - Monumentale Arboreto per la Rete Storica e il KnowledgeManagement di spazi innovativi multifattoriali e artistici tra Italia e Svizzera - MARKS - ID 594713




## I SORBI

Pianta con portamento arbustivo che raggiunge altezza massima di 15 m, ha fusto cilindrico con corteccia nei toni del grigio-rosso bruno con macchie biancastre. Il sorbo ha foglie di colore verde intenso che varia al bianco-grigio nella pagina inferiore. I frutti eduli, rossi quando maturi, già conosciuti e largamente utilizzati dagli antichi Romani. Il legno di colore rosso bruno è duro e compatto e trova impiego in falegnameria.



*Sorbus aucuparia*, *Sorbus aria*

Plant with a shrubby habit that reaches a maximum height of 15 m; the cylindrical stem has grey-red brown bark with whitish spots. The rowan has leaves of an intense green color that varies to white-grey on the underside. The edible fruits, red when ripe, are known and widely used since the ancient Romans. The red-brown wood is hard and compact and is used in carpentry.

Specie utilizzate:

ALBERI	ARBUSTI
<i>Sorbus aucuparia</i>	<i>Rosa canina</i>
<i>Sorbus aria</i>	




Operazione cofinanziata dall'Unione Europea, Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, dello Stato Italiano, della Confederazione elvetica e dai Cantoni nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V.A Italia Svizzera - Monumentale Arboreto per la Rete Storica e il KnowledgeManagement di spazi innovativi multifattoriali e artistici tra Italia e Svizzera - MARKS - ID 594713




## IL MAGGIOCIONDOLO

*Laburnum anagyroides*

Arbusto che cresce fino a 10 m di altezza, presenta una corteccia verde-marrone liscia; è una leguminosa decidua, ha foglie lungamente picciolate con peli nella pagina inferiore. I fiori sono riuniti in strutture pendule, da cui il nome, lunghi fino a 25 cm di colore giallo-oro. Tutta la pianta è tossica, ma in particolare i semi bruni contenuti nei frutti. L'albero è noto anche come «falso ebano» in quanto il legno molto duro e bruno scuro viene impiegato nella realizzazione di strumenti musicali e arredi.

Shrub that grows up to 10 m in height, has a smooth green-brown bark; deciduous legume, has long petiolate leaves with hair on the underside. The flowers are gathered in pendulous structures, hence the name, up to 25 cm long and of a golden yellow colour. The whole plant is toxic, but in particular the brown seeds contained in the fruits. The tree is also known as "false ebony" as the very hard, dark brown wood is used to make musical instruments and furniture.



*Laburnum anagyroides*

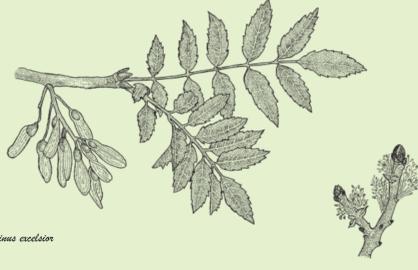



Operazione cofinanziata dall'Unione Europea, Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, dello Stato Italiano, della Confederazione elvetica e dai Cantoni nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V.A Italia Svizzera - Monumentale Arboreto per la Rete Storica e il KnowledgeManagement di spazi innovativi multifattoriali e artistici tra Italia e Svizzera - MARKS - ID 594713




## I FRASSINI

Albero che può arrivare a raggiungere un'altezza di 30 metri, deciduo, con chioma a forma di cupola, fusto dritto e slanciato, rapido accrescimento ma longevità non molto elevata (150 anni). I fiori sono poco vistosi, mentre i frutti detti samare (frutti alati) sono dotati di un'ala piatta che consente loro di volare al minimo soffio di vento anche lontano dalla pianta madre.



*Fraxinus excelsior*

Tree that can reach a height of 30 meters, deciduous, with dome-shaped crown, straight and slender trunk, rapid growth but not very high longevity (150 years). The flowers are not very showy, while the fruits called samare (winged fruits) have a flat wing which allows them to fly at the slightest breath of wind even far from the mother plant.

Specie utilizzate:

ALBERI	ARBUSTI
<i>Fraxinus excelsior</i>	<i>Rhamnus cathartica</i>
<i>Fraxinus ornus</i>	<i>Malus sylvestris</i>
<i>Fraxinus oxycarpa</i>	

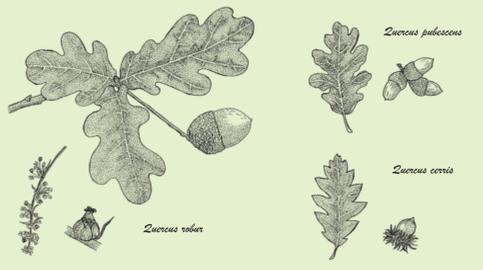



Operazione cofinanziata dall'Unione Europea, Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, dello Stato Italiano, della Confederazione elvetica e dai Cantoni nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V.A Italia Svizzera - Monumentale Arboreto per la Rete Storica e il KnowledgeManagement di spazi innovativi multifattoriali e artistici tra Italia e Svizzera - MARKS - ID 594713




## LE QUERCE

Albero deciduo alto fino a 30 metri, con fusto dritto e slanciato e corteccia bruno chiaro, con profondi solchi longitudinali; le foglie sono lobate, in modo più o meno regolare in base alla specie. Le querce fioriscono tra aprile e maggio, con amenti maschili penduli e fiori femminili piccoli e non vistosi. I frutti sono grosse ghiande protette nella parte superiore da una cupola con lunghe squame arricciate.



*Quercus pubescens*, *Quercus robur*, *Quercus cerris*

Deciduous tree up to 30 meters tall, with straight and slender stem and light brown bark, with deep longitudinal furrows; the leaves are lobed, more or less regularly according to the species. Oaks flower between April and May, with pendulous male catkins and small, inconspicuous female flowers. The fruits are large acorns protected in the upper part by a dome with long curled scales.

Specie utilizzate:

ALBERI	ARBUSTI
<i>Quercus petraea</i>	<i>Ilex aquifolium</i>
<i>Quercus cerris</i>	<i>Euonymus europaeus</i>
<i>Quercus pubescens</i>	<i>Ligustrum vulgare</i>
<i>Quercus robur</i>	



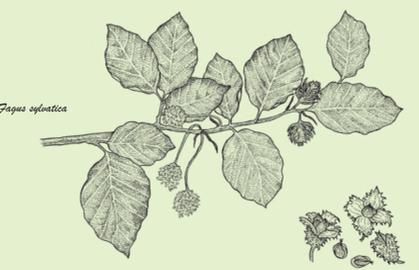

Operazione cofinanziata dall'Unione Europea, Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, dello Stato Italiano, della Confederazione elvetica e dai Cantoni nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V.A Italia Svizzera - Monumentale Arboreto per la Rete Storica e il KnowledgeManagement di spazi innovativi multifattoriali e artistici tra Italia e Svizzera - MARKS - ID 594713




## IL FAGGIO

*Fagus sylvatica*

Pianta decidua, cresce tra gli 800 e i 1500 metri di quota, può raggiungere i 40 metri di altezza. Ha fusto di colore grigio cenere, liscio, con chioma folta e globosa. Ha un lento accrescimento, ma è molto longevo, potendo superare i 200 anni di età. Le foglie sono alterne, di un colore verde-lucido e i frutti sono chiamati faggiole, commestibili e un tempo utilizzati come surrogato del caffè, molto graditi a ghirri, topolini e scoiattoli.



*Fagus sylvatica*

Deciduous plant, grows between 800 and 1500 m. of altitude, it can reach 40 meters in height. It has an ash-grey, smooth stem with a thick, globular crown. It has a slow growth, but is very long-lived, being able to exceed 200 years of age. The leaves are alternate, of a glossy green color and the fruits are called beechnuts, edible and once used as a substitute for coffee, much appreciated by dormice, mice and squirrels.

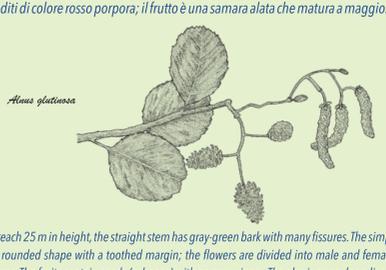



Operazione cofinanziata dall'Unione Europea, Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, dello Stato Italiano, della Confederazione elvetica e dai Cantoni nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V.A Italia Svizzera - Monumentale Arboreto per la Rete Storica e il KnowledgeManagement di spazi innovativi multifattoriali e artistici tra Italia e Svizzera - MARKS - ID 594713




## ONTANI E OLMO

L'ontano raggiunge i 25 m di altezza, il fusto dritto ha corteccia grigio verde con molte fessure. Le foglie semplici verde scuro hanno forma arrotondata con margine dentato; i fiori si dividono in maschili e femminili e compaiono prima delle foglie. I frutti contengono semi (achen) con strette ali. L'olmo è molto longevo e può raggiungere i 30 m di altezza. Il fusto dritto ha corteccia solcata e di colore bruno scuro, il suo legno è pregiato. Ha foglie decidue semplici ovali con margine dentato e fiori emafroditi di colore rosso porpora; il frutto è una samara alata che matura a maggio.



*Alnus glutinosa*

The alder can reach 25 m in height, the straight stem has gray-green bark with many fissures. The simple dark green leaves have a rounded shape with a toothed margin; the flowers are divided into male and female and appear before the leaves. The fruits contain seeds (achenes) with narrow wings. The elm is a very long-lived tree and can reach 30 m in height. The straight stem has furrowed and dark brown bark, its wood is precious. It has simple oval deciduous leaves with toothed margins and purple-red hermaphrodite flowers; the fruit is a winged samara that ripens in May.

Specie utilizzate:

ALBERI	ARBUSTI
<i>Alnus incana</i>	<i>Salix viminalis</i>
<i>Alnus glutinosa</i>	<i>Salix cinerea</i>
<i>Ulmus glabra</i>	<i>Salix eleagnos</i>
	<i>Salix purpurea</i>



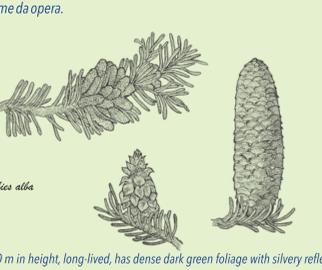

Operazione cofinanziata dall'Unione Europea, Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, dello Stato Italiano, della Confederazione elvetica e dai Cantoni nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V.A Italia Svizzera - Monumentale Arboreto per la Rete Storica e il KnowledgeManagement di spazi innovativi multifattoriali e artistici tra Italia e Svizzera - MARKS - ID 594713




## ABETE BIANCO

*Abies alba*

Conifera che può raggiungere i 50 m di altezza, longeva, ha chioma densa di colore verde scuro con riflessi argentei dovuti al colore degli aghi nella pagina inferiore. Il tronco cilindrico ha corteccia di colore grigio chiaro, con resina profumata. I fiori maturano a primavera e portano un'enorme quantità di polline; gli strobili, o pigne, rosso-bruno hanno forma cilindrica con squame legnose che contengono semi triangolari tra il bianco e il giallo. Il legno leggero e flessibile dell'abete bianco è utilizzato come legname da opera.



*Abies alba*

Conifer that can reach 50 m in height, long-lived, has dense dark green foliage with silvery reflections due to the color of the needles on the underside. The cylindrical trunk has light gray bark, with scented resin. The flowers ripen in spring and carry an enormous amount of pollen; the red-brown cones have a cylindrical shape with woody scales that contain triangular seeds between white and yellow. The flexible wood of the silver fir is used as construction lumber.

Specie utilizzate:

ALBERI	ARBUSTI
<i>Abies alba</i>	<i>Juniperus communis</i>
<i>Larix decidua</i>	<i>Pinus mugo</i>




Operazione cofinanziata dall'Unione Europea, Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, dello Stato Italiano, della Confederazione elvetica e dai Cantoni nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V.A Italia Svizzera - Monumentale Arboreto per la Rete Storica e il KnowledgeManagement di spazi innovativi multifattoriali e artistici tra Italia e Svizzera - MARKS - ID 594713